

Forging Multilingual Spaces

BILINGUAL EDUCATION AND BILINGUALISM

Series Editors: Professor Nancy H. Hornberger, *University of Pennsylvania, Philadelphia, USA* and Professor Colin Baker, *University of Wales, Bangor, Wales, Great Britain*

Recent Books in the Series

Language Learning and Teacher Education: A Sociocultural Approach

Margaret R. Hawkins (ed.)

Bilingual Education in South America

Anne-Marie de Mejía (ed.)

Teacher Collaboration and Talk in Multilingual Classrooms

Angela Creese

Words and Worlds: World Languages Review

F. Martí, P. Ortega, I. Idiazabal, A. Barreña, P. Juaristi, C. Junyent, B. Uranga and E. Amorrotu

Language and Aging in Multilingual Contexts

Kees de Bot and Siffree Makoni

Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (4th edn)

Colin Baker

Bilingual Minds: Emotional Experience, Expression and Representation

Aneta Pavlenko (ed.)

Raising Bilingual-Biliterate Children in Monolingual Cultures

Stephen J. Caldas

Language, Space and Power: A Critical Look at Bilingual Education

Samina Hadi-Tabassum

Developing Minority Language Resources

Guadalupe Valdés, Joshua A. Fishman, Rebecca Chávez and William Pérez

Language Loyalty, Language Planning and Language Revitalization: Recent Writings and Reflections from Joshua A. Fishman

Nancy H. Hornberger and Martin Pütz (eds)

Language Loyalty, Continuity and Change: Joshua A. Fishman's Contributions to International Sociolinguistics

Ofelia García, Rakhmiel Peltz and Harold Schiffman

Bilingual Education: An Introductory Reader

Ofelia García and Colin Baker (eds)

Disinventing and Reconstituting Languages

Siffree Makoni and Alastair Pennycook (eds)

Language and Identity in a Dual Immersion School

Kim Potowski

Bilingual Education in China: Practices, Policies and Concepts

Anwei Feng (ed.)

English Learners Left Behind: Standardized Testing as Language Policy

Kate Menken

Pathways to Multilingualism: Evolving Perspectives on Immersion Education

Tara Williams Fortune and Diane J. Tedick (eds)

Biliteracy and Globalization: English Language Education in India

Vinita Vaish

Advocating for English Learners: Selected Essays

James Crawford

For more details of these or any other of our publications, please contact:

**Multilingual Matters, St Nicholas House, 31-34 High Street,
Bristol, BS1 2AW, England**

<http://www.multilingual-matters.com>

BILINGUAL EDUCATION AND BILINGUALISM 68

Series Editors: Nancy H. Hornberger and Colin Baker

Forging Multilingual Spaces

Integrated Perspectives on Majority and Minority Bilingual Education

Edited by

Christine Hélot and Anne-Marie de Mejjía

MULTILINGUAL MATTERS

Bristol • Buffalo • Toronto

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Forging Multilingual Spaces: Integrated Perspectives on Majority and Minority Bilingual Education. Edited by Christine Hélot and Anne-Marie de Mejía. Bilingual Education and Bilingualism: 68

Includes bibliographical references and index.

1. Education, Bilingual–Cross-cultural studies. 2. Linguistic minorities–Education–Cross-cultural studies. I. Hélot, Christine. II. De Mejía, Anne-Marie

LC3715.F67 2008

370.117–dc22

2008000300

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue entry for this book is available from the British Library.

ISBN-13: 978-1-84769-076-0 (hbk)

ISBN-13: 978-1-84769-075-3 (pbk)

Multilingual Matters

UK: St Nicholas House, 31-34 High Street, Bristol BS1 2AW.

USA: UTP, 2250 Military Road, Tonawanda, NY 14150, USA.

Canada: UTP, 5201 Dufferin Street, North York, Ontario M3H 5T8, Canada.

Copyright © 2008 Christine Hélot, Anne-Marie de Mejía and the authors of individual chapters.

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher.

The policy of Multilingual Matters/Channel View Publications is to use papers that are natural, renewable and recyclable products, made from wood grown in sustainable forests. In the manufacturing process of our books, and to further support our policy, preference is given to printers that have FSC and PEFC Chain of Custody certification. The FSC and/or PEFC logos will appear on those books where full certification has been granted to the printer concerned.

Typeset by Datapage International Ltd.

Printed and bound in Great Britain by MPG Books Ltd.